



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.
LIMITED

TD/B/WP/L.126
11 July 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Совет по торговле и развитию

**Рабочая группа по среднесрочному плану и
бюджету по программам**

Сорок восьмая (возобновленная) сессия
Женева, 9-11 июля 2007 года

**Проект доклада Рабочей группы по среднесрочному плану
и бюджету по программам о работе ее сорок восьмой
(возобновленной) сессии,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве с 9 по 11 июля 2007 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
I. Рассмотрение программы работы: проект бюджета по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов	3
II. Организационные вопросы	9

Примечание для делегаций

Настоящий проект доклада представляет собой предварительный текст, распространяемый для одобрения делегациями. Просьбы о внесении поправок в заявления отдельных делегаций следует направлять не позднее среды, 18 июля 2007 года, в: UNCTAD Editorial Section, Room E.8106, факс № 022 917 0056, тел. № 022 917 1437.

I. Рассмотрение программы работы: проект бюджета по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов

Вступительные заявления

1. **Директор Отдела международной торговли товарами и услугами и сырьевых товаров**, выступая от имени Генерального секретаря ЮНКТАД, вынесла на рассмотрение раздел 12 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов, предложенный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Этот раздел охватывает основную программу работы ЮНКТАД, включая деятельность, финансируемую из внебюджетных фондов. Она сообщила о том, что все предложения, высказанные Рабочей группой в январе, были приняты Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и нашли отражение в настоящем документе. Она остановилась на том, каким образом предлагаемый бюджет по программам основывается на мандатах, определенных на ЮНКТАД XI, и заострила внимание на вопросах, представляющих особенно актуальными для государств-членов в нынешнем глобальном контексте. К ним относятся такие вопросы, как сотрудничество Юг-Юг; связанные с развитием аспекты интеллектуальной собственности; передача и распространение технологий; использование биоресурсов; интеграция проблем сырьевого сектора в национальные, региональные и международные стратегии в области развития; и нетарифные барьеры. Кроме того, в бюджете нашли отражение вопросы и концепции, вытекающие из последних межправительственных дискуссий, а также работы, проделанной по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО). Оратор отметила, что результаты работы ЮНКТАД XII окажут влияние на работу организации и поэтому после Конференции Рабочая группа сможет скорректировать программу работы.

2. Оратор отметила, что предлагаемый объем ресурсов в размере примерно 117,3 млн. долл. США позволит ЮНКТАД обеспечить полное, эффективное и действенное осуществление всей намеченной деятельности. Предполагаемое увеличение бюджета на 0,2% по сравнению с нынешним двухгодичным периодом объясняется главным образом предлагаемым созданием новой должности категории С-3 для укрепления программы обзоров инвестиционной политики. В бюджете отражено перенесение подпрограммы по развитию Африки из подпрограммы 1 в подпрограмму 5 и ее дальнейшее укрепление за счет дополнительной должности из вспомогательного обслуживания программы. В бюджете были также произведены некоторые внутренние корректировки.

3. Оратор заострила внимание на предлагаемом перенесении секции науки и техники из Отдела инвестиций, технологии и развития предпринимательства в Отдел

инфраструктуры услуг для развития и эффективности торговли, с тем чтобы консолидировать всю основную деятельность ЮНКТАД по проблематике науки и техники, включая проблематику информационно-коммуникационных технологий. Это предложение вытекает из рекомендации Совета ЮНКТАД по науке и технике, который пришел к выводу о том, что такое перемещение может сделать работу ЮНКТАД в данной области более видимой, обеспечит более всесторонний и комплексный подход к рассмотрению вопросов науки и техники и обеспечит синергизм и согласованность в работе групп ЮНКТАД, занимающихся выполнением рекомендаций и последующей деятельностью по итогам ВВИО. Кроме того, такое структурное изменение отвечает проблемам Экономического и Социального Совета об оказании эффективной и надлежащей поддержки секретариату Комиссии по науке и технике в целях развития и укреплении роли ЮНКТАД в качестве координационного центра по вопросам науки и техники в рамках системы Организации Объединенных Наций.

4. Что касается ресурсов, не связанных с должностями, то их объем в значительной мере остался неизменным при небольшом увеличении расходов на поездки представителей в связи с расширившимся членским составом Комиссии по науке и технике в целях развития. По сравнению с нынешним двухгодичным периодом предполагается сокращение внебюджетных ресурсов приблизительно на 10%. Вместе с тем оратор заявила о том, что данное сокращение следует рассматривать с учетом прироста на 20% в нынешнем двухгодичном периоде, что таким образом означает возвращение уровня расходов к долгосрочному тренду. Согласно нынешним прогнозам, на внебюджетное финансирование приходится около трети совокупных ресурсов ЮНКТАД.

5. В связи с вопросом о финансировании участия экспертов в совещаниях экспертов ЮНКТАД оратор отметила, что пока не удалось найти устойчивого метода финансирования, поскольку не был достигнут консенсус в отношении использования ресурсов регулярного бюджета, а взносы в целевой фонд, созданный для данной цели, не соответствуют существующим потребностям. Она предложила обсудить этот вопрос в процессе подготовки к ЮНКТАД XII, с тем чтобы найти окончательное решение данной проблемы.

6. Представитель **Гондураса**, выступая от имени **Группы 77 и Китая**, выразил от имени его Группы пожелание сосредоточить внимание на взаимосвязи между элементами программы и распределением ресурсов, поскольку обзор программы был уже проведен в январе. Представитель с сожалением отметил, что не удалось найти долгосрочного решения для финансирования участия экспертов из развивающихся стран. Он заявил, что предлагаемое увеличение бюджета на 0,2% не компенсирует сокращения бюджета в нынешнем двухгодичном периоде на 2 млн. долл. США по сравнению с бюджетом

2004-2005 годов. По его мнению, это не служит хорошим предзнаменованием для ЮНКТАД, в особенности в свете итогов среднесрочного обзора, в которых предусматривается укрепление трех основных направлений деятельности ЮНКТАД. Выступающий высказал предостережение по поводу того, что сокращение временных должностей, финансируемых из внебюджетных ресурсов, не должно накладывать значительного административного бремени на должности, финансируемые из регулярного бюджета, в частности на должности, относящиеся к исследовательской и аналитической работе. Он с удовлетворением отметил, что предлагаемый проект бюджета не предусматривает существенных отхождений от программы работы, которая была рассмотрена Рабочей группой в январе.

7. Представитель отметил, что исследовательская деятельность и анализ политики в рамках подпрограммы 1 составляют неотъемлемую часть мандата ЮНКТАД и, следовательно, ее работы. Так, в ходе проведенного в 2006 году среднесрочного обзора особый акцент был сделан на данном основном направлении работы. Выступающий с удовлетворением отметил, что вопрос о пространстве для маневра в политике, которому Группа 77 придает большое значение, вновь нашел отражение в программе работы ЮНКТАД. Кроме того, должное отражение нашла также деятельность по оказанию помощи развивающимся странам в связи с возникающими вызовами. Его Группа с удовлетворением отмечает, что после Конференции в рамках подпрограммы 1 запланирована последующая деятельность по вопросам финансирования развития, отвечающая мандатам ЮНКТАД. Его Группа ожидает, что в рамках программы будет продолжена работа в данном направлении в целях дальнейшего укрепления трех основных компонентов деятельности ЮНКТАД. По этим причинам Группа надеется, что данная программа получит поддержку.

8. В связи с вопросами сотрудничества Юг-Юг представитель отметил, что развивающиеся страны Юга рассчитывают на решительную поддержку со стороны ЮНКТАД в деле содействия развитию сотрудничества и на институциональную поддержку со стороны стран Севера. Вместе с тем он добавил, что ЮНКТАД является универсальным форумом и поэтому сотрудничество Юг-Юг не должно заменять сотрудничество Север-Юг. Группа считает, что ЮНКТАД XII должна укрепить мандат в целях придания дополнительного веса запросам к Генеральной Ассамблее, касающимся пересмотренного, более значительного бюджета для ЮНКТАД.

9. Представитель **Бразилии**, выступая от имени **Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна**, поддержал заявление представителя Группы 77 и Китая. Он задал вопрос о том, в какой степени были реализованы итоги совещания Рабочей группы, состоявшегося в январе. В этой связи он с удовлетворением отметил своевременное распространение сессионных документов, неофициальные брифинги, организованные

секретариатом, и представление информации о характере финансирования деятельности в соответствии с решениями, принятыми на январской сессии Рабочей группы. Вместе с тем он отметил необходимость улучшения информации о показателях результативности в целях повышения их транспарентности и качества и подтвердил предложение о разработке методологий установления показателей результативности. Кроме того, он отметил целесообразность представления качественной информации о достигнутых результатах.

10. Представитель задал вопрос о том, каким образом в проекте бюджета по программам были учтены возможные итоги ЮНКТАД XII. Он высказал предостережение по поводу того, что нынешние прогнозы ресурсов не должны предвосхищать итоги Конференции и они должны быть достаточно гибкими, чтобы можно было скорректировать бюджет с учетом ее итогов. Он задал также вопрос о том, позволит ли незначительное увеличение бюджета ЮНКТАД обеспечить достаточное финансирование Конференции и реализацию ее итогов.

11. Представитель добавил, что его Группа хотела бы, чтобы учебные курсы, предусмотренные в пункте 166, проводились в странах Латинской Америки и Карибского бассейна на ежегодной, как это и планировалось, а не на двухгодичной основе. Группа выступает за укрепление подпрограмм 2 и 3. В связи с подпрограммой 2 выступающий отметил важность межрегиональных программ, касающихся деятельности в таких областях, как укрепление потенциала малых и средних предприятий, ЭМПРЕТЕК, наука и техника, инвестиционная политика, политика в сфере конкуренции и защита интересов потребителей. К другим областям, которые следует укрепить, по мнению его Группы, относятся содействие развитию органически чистого сельского хозяйства, биоторговли и сектора биотоплива; анализ влияния прямых иностранных инвестиций на развитие; развитие малого предпринимательства; развитие связей малых и средних предприятий с транснациональными предприятиями; повышение конкурентоспособности благодаря использованию информационно-коммуникационных технологий; и диверсификация экономики и подготовка государственных должностных лиц по вопросам торговых переговоров, включая торговлю сельскохозяйственной продукцией. Оратор подчеркнул также необходимость более эффективной поддержки академического сектора.

12. Выступающий с удовлетворением отметил, что некоторые мероприятия в рамках бюджета на 2008-2009 годы могут рассматриваться в контексте реализации пункта 33 Сан-Паульского консенсуса. Группа считает необходимым, чтобы стратегии ЮНКТАД и структура секретариата отражали географический баланс, и в этой связи было предложено представить дополнительную информацию о процедурах найма сотрудников в ЮНКТАД, в частности в отношении найма сотрудников из непредставленных или недостаточно представленных стран. В заключение оратор высказал мнение о том, что ресурсы из

регулярного бюджета могут быть использованы для решения вопроса о финансировании участия экспертов из развивающихся стран в совещаниях экспертов ЮНКТАД.

13. Представитель **Исламской Республики Иран**, выступая от имени **Группы азиатских стран и Китая**, отметил, что тема и подтемы ЮНКТАД XII явно свидетельствуют об установлении всестороннего мандата для ЮНКТАД. Он высказал обеспокоенность в связи с тем, что небольшое увеличение регулярного бюджета и резкое сокращение внебюджетных ресурсов не позволят ЮНКТАД выполнить ее мандаты и не согласуются с итогами среднесрочного обзора, в которых предусматривается укрепление трех основных направлений деятельности ЮНКТАД. Кроме того, он высказал обеспокоенность в связи с тем, что непропорциональное сокращение временных должностей, финансируемых из внебюджетных ресурсов, может обернуться административным и функциональным бременем для должностей по регулярному бюджету, в частности должностей, связанных с исследовательской и аналитической работой.

14. По мнению Группы азиатских стран, следующие вопросы в рамках проблематики глобализации и взаимозависимости имеют важное значение: интеграция концепции пространства для маневра в политике; содействие рациональному экономическому управлению на международном уровне и укрепление согласованности между торговыми, финансовыми и валютными системами и механизмами; задолженность и финансирование развития; и устранение глобальных диспропорций, которые могут отрицательно сказываться на международной экономике. Группа просит секретариат принять меры к тому, чтобы перенесение программы по вопросам развития в Африке из подпрограммы 1 в подпрограмму 5 не отразилось отрицательным образом на ресурсах и деятельности в рамках подпрограммы 1.

15. Группа азиатских стран придает большое значение вопросам, касающимся влияния инвестиций, науки и технологии на процесс развития, и деятельности по проблематике развития предпринимательства в рамках подпрограммы 2. Группа надеется на то, что намеченные ресурсы будут мобилизованы для данной подпрограммы в целях осуществления соответствующих мероприятий.

16. Группа азиатских стран подчеркивает необходимость учета аспектов развития, связанных с деятельностью по проблематике торговли, предложенной в рамках подпрограммы 3. Представитель Группы выразил обеспокоенность в связи с тем, что сокращение внебюджетных ресурсов в рамках данной подпрограммы отрицательно скажется на деятельности в области укрепления потенциала, и настоятельно призвал изучить меры для смягчения последствий сокращения ресурсов.

17. Представитель Группы азиатских стран отметил большое значение, придаваемое деятельности в рамках подпрограммы 4. Он заявил, что данная подпрограмма отвечает некоторым потребностям и интересам азиатских стран, в особенности в сфере транспорта. Он также добавил, что она отвечает интересам развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита. Группа обеспокоена тем, что сокращение финансовых и людских ресурсов в рамках подпрограммы негативно отразится на соответствующей деятельности и проектах в интересах азиатских стран, и призывает изучить возможность принятия мер для смягчения последствий сокращения ресурсов.

18. Группа азиатских стран подчеркивает значение институциональной и финансовой поддержки из различных источников в интересах развития сотрудничества Юг-Юг. Она призывает ЮНКТАД оказать решительную поддержку сотрудничеству Юг-Юг и способствовать также облегчению и расширению сотрудничества со странами Севера. Группа также обеспокоена тем, что вопрос о сотрудничестве Юг-Юг становится сквозной проблематикой ЮНКТАД, и подчеркивает, что в рамках такого универсального форума, как ЮНКТАД, он должен рассматриваться в качестве дополнения к вопросу о сотрудничестве Север-Юг. Представитель отметил необходимость нахождения незамедлительного, устойчивого и окончательного решения вопроса о финансировании участия экспертов из развивающихся стран в различных совещаниях экспертов и деятельности ЮНКТАД в целях достижения значимых и ориентированных на цели развития результатов от таких инициатив. Группа настоятельно призывает ЮНКТАД обеспечить всесторонний учет конкретных потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита, наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в рамках пересмотренной структуры подпрограммы 5.

19. Представитель **Португалии**, выступая от имени **Европейского союза**, заявил о том, что он разделяет обеспокоенность Группы азиатских стран по поводу того, что Рабочая группа рассматривает план программы ЮНКТАД отдельно от соответствующих финансовых последствий. Европейский союз с удовлетворением отмечает увеличение на 0,2% регулярного бюджета и выражает уверенность в том, что секретариат обеспечит эффективное распределение дополнительных ресурсов для подготовки к ЮНКТАД XII. Европейский союз подчеркивает также важность обеспечения справедливого географического распределения в деятельности ЮНКТАД в целях оптимального использования ее ресурсов.

20. Выступающий с удовлетворением отметил представление подробной информации о распределении должностей. Вместе с тем он заявил, что из информационной записки по бюджету непросто извлечь информацию об ожидаемых результатах, намеченных сроках и бенефициарах конкретных мероприятий. Европейский союз с сожалением отмечает, что,

несмотря на согласованные выводы, принятые по данному вопросу Рабочей группой на ее сессии в январе, показатели достижения результатов не были скорректированы с тем, чтобы обеспечить более эффективное отражение результатов работы ЮНКТАД. Кроме того, представитель подтвердил просьбу о представлении общего обзора о сотрудничестве между отделами по межсекторальным темам. С учетом данных вопросов Европейский союз подчеркивает важность выполнения предыдущих договоренностей, как это отмечается в пункте 9 согласованных выводов в документе TD/B/WP/193.

21. Европейский союз подчеркивает, что Рабочей группе не следует предвосхищать основные итоги работы ЮНКТАД XII по вопросам существа, в том числе итоги, связанные с докладом Группы видных деятелей, и отмечает, что после Конференции, возможно, будет необходимо пересмотреть бюджет.

22. Представитель **Беларуси** одобрил небольшое увеличение бюджета и призвал секретариат обеспечить справедливое географическое распределение его ресурсов не только в отношении развивающихся стран, но и в отношении стран с переходной экономикой в соответствии с договоренностями, достигнутыми Рабочей группой в январе.

23. Представитель **Зимбабве** отметил, что Группа африканских стран ранее уже подчеркивала вопросы, представляющие особое значение для Африки, и хотела бы, чтобы секретариат обеспечил должное отражение этих вопросов в нынешнем бюджете.

24. Представитель **Бангладеш** отметил, что его страна проявляет особый интерес к подпрограмме 5В.

II. Организационные вопросы

A. Выборы должностных лиц (Пункт 1 повестки дня)

25. На своем первом пленарном заседании (открытие сессии) 29 января 2007 года Рабочая группа избрала своим Председателем г-на Кристофа Гилу (Франция), а своим заместителем Председателя-докладчиком - г-на Мохаммада Али Зари Заре (Исламская Республика Иран).

B. Утверждение повестки дня и организация работы (Пункт 2 повестки дня)

26. На том же заседании Рабочая группа утвердила свою предварительную повестку дня (TD/B/WP/192). Таким образом, повестка дня была следующей:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Рассмотрение программы работы: проект бюджета по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов.
4. Предварительная повестка дня сорок девятой сессии Рабочей группы.
5. Прочие вопросы.
6. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию.

**С. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле
и развитию**

27. На своем заключительном заседании 31 января 2007 года Рабочая группа утвердила проект своего доклада с условием возможного внесения поправок в резюме выступлений и поручила Докладчику подготовить окончательный вариант доклада.
